

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 127 Mai 1982

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



**Bundespräsident Carstens
in Siebenbürgen**

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube
*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

AUSSER

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

Täglich Buffet und Salat-Bar

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Werte Mitglieder und Freunde unseres Vereins:

Auf der Sondersitzung am 28. Maerz fand die Neuwahl des Vorstandes fuer 1982/83 statt. Da die Mitglieder des Nominierungskomitees von zirka 500 Mitgliedern unseres Vereins keine neuen Kandidaten zur Besetzung der Aemter im Vorstand fanden, blieb der alte Vorstand zu 95 % fuer ein weiteres Jahr im Amt. Ich moechte auch auf diesem Wege allen Mitgliedern, die an der Sondersitzung teilgenommen haben, fuer ihre Anwesenheit wie auch fuer das Vertrauen, das sie mir und allen Vorstandsmitgliedern geschenkt haben, bestens danken. Wir alle im Vorstand werden unser Bestes tun, um ihr Vertrauen zu rechtfertigen.

Die meisten von uns im Vorstand sind schon viele Jahre dabei, alle haben versucht, das Beste fuer unseren Verein zu tun; jeder Mensch wird aber auch einmal muede. Die juengeren Mitglieder, diejenigen, die heute beiseite stehn, moechten sich bitte einmal fragen: "Nuetzt mein Handeln unserer Gemeinschaft oder schadet es ihr?" Vornehm erscheinen und denken sei unsere Pflicht! Einigen, nicht spalten, unsere Aufgabe. Mit diesem Gedanken legen wir gute Grundsteine und entfernen viele nagende Wuermer aus dem Gemeinschaftsholz! -

Das Lammessen am 3. April, veranstaltet vom K.U.V. und Sterbefond haette viel mehr von unseren Mitgliedern unterstuetzt sein sollen.

Ich moechte die Mitglieder darauf aufmerksam machen, sich die Karten fuer das Muttertagsessen am 9. Mai rechtzeitig zu besorgen.

Am 29. Mai ist unser Mitgliederabend und zugleich der Abschlussball unserer Gesellschaftstanzgruppe; bitte



SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

sich auch fuer diesen Abend rechtzeitig die Karten zu besorgen.

Die zweite Mitgliederversammlung des Jahres wird Sonntag, den 30. Mai um 7.00 Uhr abends abgehalten werden. Bitte um zahlreiches Erscheinen. Die Tagesordnung finden Sie im Klub-Kalender.

Wir arbeiten schon fleissig an Vorbereitungen fuer das Oktoberfest. Ich bitte alle Mitglieder, die helfen wollen, besonders diejenigen, die immer geholfen haben, sich die Zeit vom 8. - 16. Oktober frei zu halten.

Joh. Penteker
Praesident

* * *

Mutter sein - das heisst vor allen Dingen
verzichten koennen und Opfer bringen,
Sorgen muessen in Stunden und Tagen,
Antwort geben auf tausend Fragen.

Mutter sein - das heisst lieben koennen
und wie ein Licht fuer andere brennen,
wie eine Flamme sich selber verzehren,
die Not von anderen Tueren wehren.

Mutter sein - das heisst Gott vertrauen,
heisst immer voll Hoffnung zum Himmel schauen,
in bangen Naechten, in lauten Tagen
fuer andere beten und nicht verzagen.

Der treuen Frau, die ihr ganzes Leben
wie eine Mutter dahingegeben
sei darum gedankt aus Herzensgrunde
an diesem Tag und zu dieser Stunde.

(Franz Bauer)

*



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELLRY SERVICE
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Eastwood Square
120 Ottawa St. N., Kitchener (at Weber) 745-5341





SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

Rabbit

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch:
Werner Funk

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

AUDI

Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

Jalis Mutter

Es gab ein Land, in dem alle Menschen, die alt geworden waren, wieder jung werden konnten, denn dieses Land durchfloss ein breiter Strom, der Strom des Lebens. Wer an einem besonderen Tag des Jahres zu diesem wunderkraeftigen Strom pilgerte und in ihm badete, fuehlte sich ploetzlich jung und frisch wie einst. Eine Frau lebte in diesem Land, die hiess Dandai. Ihre Schoenheit und Jugendkraft schwand ganz dahin. Schon war ihr schwarzes Haar von tausend weissen Faeden durchzogen, ihr Gesicht voller Falten und ihr Ruecken gebeugt. Sechs Kindern hatte sie das Leben gegeben und all die Jahre schwer arbeiten muessen. Bei ihr wohnte ausser ihrem Mann nur noch ihr juengster Sohn, der zehn Jahre alt war und den sie innig liebte wie er sie. Und doch befuerchtete Dandai, ihr kleiner Jali koenne seine Liebe zu ihr verlieren, wenn sie, die einst schoen war, nun recht alt wuerde. So beschloss sie, zum geheimnisvollen Strom zu gehen, wenn der grosse Tag kam, um in ihm wieder jung zu werden.

Der Tag kam. Dandai kleidete sich festlich, kuesste ihren Jali und troestete ihn, denn er weinte weil sie fortging, und dann pilgerte sie dem Strom zu. Als sie den maechtigen Urwald durchquert hatte, jenseits dessen der Strom die Ebene durchfloss, hoerte sie sein Wasser rauschen und bald auch sah sie sein breites, von der Sonne beschienenes Band. Wie schlug ihr erst das Herz, als sie an des Stromes Ufer stand, das Kleid abnahm und in das tiefblaue Wasser stieg. Als Dandai die Wellen schon ueber die Schultern huepften, begann sie zu schwimmen und siehe da, mit jeder Bewegung fuehlte sie sich geschmeidiger und frischer werden. Ihr Herz klopfte so, dass sie fast aengstlich wieder dem Ufer zustrebte und



**Call
LENNY'S**

306 Sherwood
Avenue
Kitchener,
Ontario
N2B 1K6

Lenny's PLUMBING & HEATING SERVICE
DIVISION OF SCHEK PLUMBING LTD.
REMODELLING, REPAIRS & ALTERATIONS
EMERGENCY CALL SERVICE

L. Scheklesky

Phone 745-0997

Victoria Electric of Kitchener Ltd.

1158 Victoria Street North
Kitchener, Ontario N2B 3C9
Telephone (519) 576-2220

RALPH FRITZ

wie sie dem Strom entstieg, sah sie in seinem Spiegel ihr frueheres junges, faltenloses Gesicht und ihre fruehere Gestalt.

Da freute sich Dandai und beeilte sich, zu ihrem Jali heimzukommen. Der aber erkannte sie nicht, als sie auf ihn zukam und er begann zu weinen, da sie ihn lieblosen wollte. Er hatte Angst vor der Frau, denn in seinem Herzen lebte eine andere Mutter. Dandai wurde sehr nachdenklich und sie erkannte, dass ihr mueder, ruhig verstehender Blick, ihre schon leicht zitternde Hand, die Sorgenfaeden im Haar und der gebeugte Ruecken dem Sohne an der Mutter lieb gewesen waren. So sehr sich Dandai selbst nach der Jugend geseht hatte, sie war darueber im Herzen so gluecklich, dass sie sich wieder umwandte und den weiten Weg zum Strom zurueckging. Als sie nun das zweite mal in sein Wasser stieg, erbat sie flehentlich, wieder die Frau zu werden, deren Bild Jali als das der Mutter im Herzen trug. Und das geschah. Dann ging Dandai muede der Heimat zu. Von weitem schon sah Jali sie kommen und lief ihr jubelnd entgegen. Freudentraenen rannen ueber seine Backen, als er ihr runzliges Gesicht wieder an dem seinen spuerte und wie ein junges Pferdchen huepfte er auf dem Weg zum Haus um sie herum und erzaehte alles, was sich in der Zwischenzeit zugetragen, auch das von der fremden Frau. Dandai schwieg und war doch so selig. Fuer diesen Willkommgruss und das Glueck ihres Kindes verzichtete sie gerne auf Jugend und aeussere Schoenheit. Mehr wog in ihrem Herzen die Freude, ein Kind zu haben, das sie liebte, unschoen vor der Welt, aber schoen im Kinderherzen. Und von diesem Tage an verlor der Strom seine geheimnisvolle Kraft.

(Nach einer Sage aus Neuguinea)

*



ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein

Der Frauenverein hatte im Maerz seine Neuwahl der Beamten. Der Vorstand des vergangenen Jahres wurde fuer ein weiteres Jahr wiedergewaehlt.

Am Donnerstag, den 29. April findet um 7.30 Uhr der erste Heimabend unseres Frauenvereins statt, zu dem alle Frauen herzlich eingeladen sind. Wir wollen diesen Abend als ein gemuetliches Beisammensein gestalten. Wer will, kann eine Handarbeit mitbringen.

*

Chor

Der Chor ladet herzlich ein zu seinem "Fruehjahrskonzert", das diesmal aus dem Programm fuer die Europa-Reise besteht und so aufgefuehrt werden wird, wie der Chor drueben auftreten wird. Bitte unterstuetzen Sie Ihren Chor, indem Sie zu unserem Konzert kommen. Anschliessend ist Tanz und Imbiss und Erfrischungen sind wie immer vorhanden, ausserdem gibt es eine grosse Tombola.

Karten sind bei allen Chormitgliedern erhaeltlich.

*

Gesellschaftstanzgruppe

Die Arbeit dieser Gruppe kommt nun zum Abschluss und die jugendlichen Taenzerinnen und Taenzer werden ihr Koennen im Rahmen des diesjaehrigen Mitgliederabends am 29. Mai vorfuehren. Bitte besorgen Sie Ihre Karten rechtzeitig im Klub-Buero. Das Essen beginnt um 6.30 Uhr. Kommt alle und unterstuetzt die Jugendgruppe.

Kulturgruppe

Wie ueblich, veranstaltet die Kulturgruppe am Muttertag eine Feier, die um 2.00 Uhr nachm. beginnt und bei der alle Untergruppen mitwirken. Das der Feier vorangehende

JOHN HESCH



CHOC & JOHN

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

Serving you for 25 years

Compliments
of...



**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

Main Branch
32 Duke Street

(519) 578-7330

A.A. (Art) Mills

185 King Street West
at Gaukel

(519) 742-8311

Caroline Wieler

German speaking staff available at both locations.
Deutschsprechendes Personal in beiden Filialen.

Muttertagessen kann zwischen 12.00 Und 1.30 Uhr eingenommen werden. Preis des Essens: \$ 5.50 fuer Erwachsene, \$ 3.50 fuer Kinder unter 12 Jahren. Bitte melden Sie sich unbedingt im Klub-Buero an, wenn Sie im Klub essen wollen.

M. Rauh

*

Wir ersuchen alle Mitglieder, die mit ihrem Beitrag im Rueckstand sind, diesen so bald wie moeglich einzuzahlen. Dies kann beim Migliederkassier oder im Klub-Buero, Montag bis Freitag, zwischen 9.00 und 5.00 Uhr gemacht werden.

Hans Werner sen.

*

Spenden fuer die von der Landsmannschaft empfohlene Sammlung fuer unsere Landsleute in Siebenbuergen koennen im Klub-Buero abgegeben werden. Schecks bitten wir auf "Alliance of Transylvanian Saxons" auszustellen und auf der Rueckseite zu vermerken: "Siebenbuergen-Hilfe".
St. Schatz, Hauptkassier

*

BESUCH DER BLASKAPELLE ELIXHAUSEN

Kurz nach dem Besuch unseres Chores in Elixhausen geht die dortige Blaskapelle auf eine dreiwoechige Konzerttour durch Nordamerika und wird am 27. Juli im Transylvania-Klub in Kitchener zu Gast sein und einen Konzertabend veranstalten.

Wir machen alle Landsleute und Freunde auf diese Veranstaltung aufmerksam. Naecheres darueber erfahren Sie in unserem naechsten Blatt. Die Gruppe ist 44 Personen (auch einige Maedchen sind dabei) stark. Quartierwuesche bitten wir, beim Transylvania-Klub anzumelden.

*

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager

K l u b - K a l e n d e r

fuer Mai 1982

Dienstag,	4.Mai:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Sonntag,	9.Mai:	Muttertagessen Bitte unbedingt im Buero anmelden. MUTTERTAGS - FEIER veranstaltet von der Kul- turgruppe.	12.00- 1.30 Uhr 2.00 Uhr
Samstag,	15.Mai:	C H O R K O N Z E R T mit dem Europa-Programm des Transylvania-Chors	8.00 Uhr
Dienstag,	18.Mai:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	29.Mai:	MITGLIEDERABEND und ABSCHLUSSBALL DER GESELL- SCHAFTS-TANZGRUPPE	6.30 Uhr
Sonntag,	30.Mai:	Mitgliederversammlung	7.00 Uhr

Tagesordnung

1. Begruessung und Eroeffnung
2. Verlesung des Protokolls
3. Unerledigte Geschaefte
4. Neue Geschaefte
5. Berichte (Praesident, Vize-Praesidenten,
Komitee- und Gruppenleiter)
6. Korrespondenz
7. Allgemeines zum Wohle des Vereins
8. Schluss der Sitzung

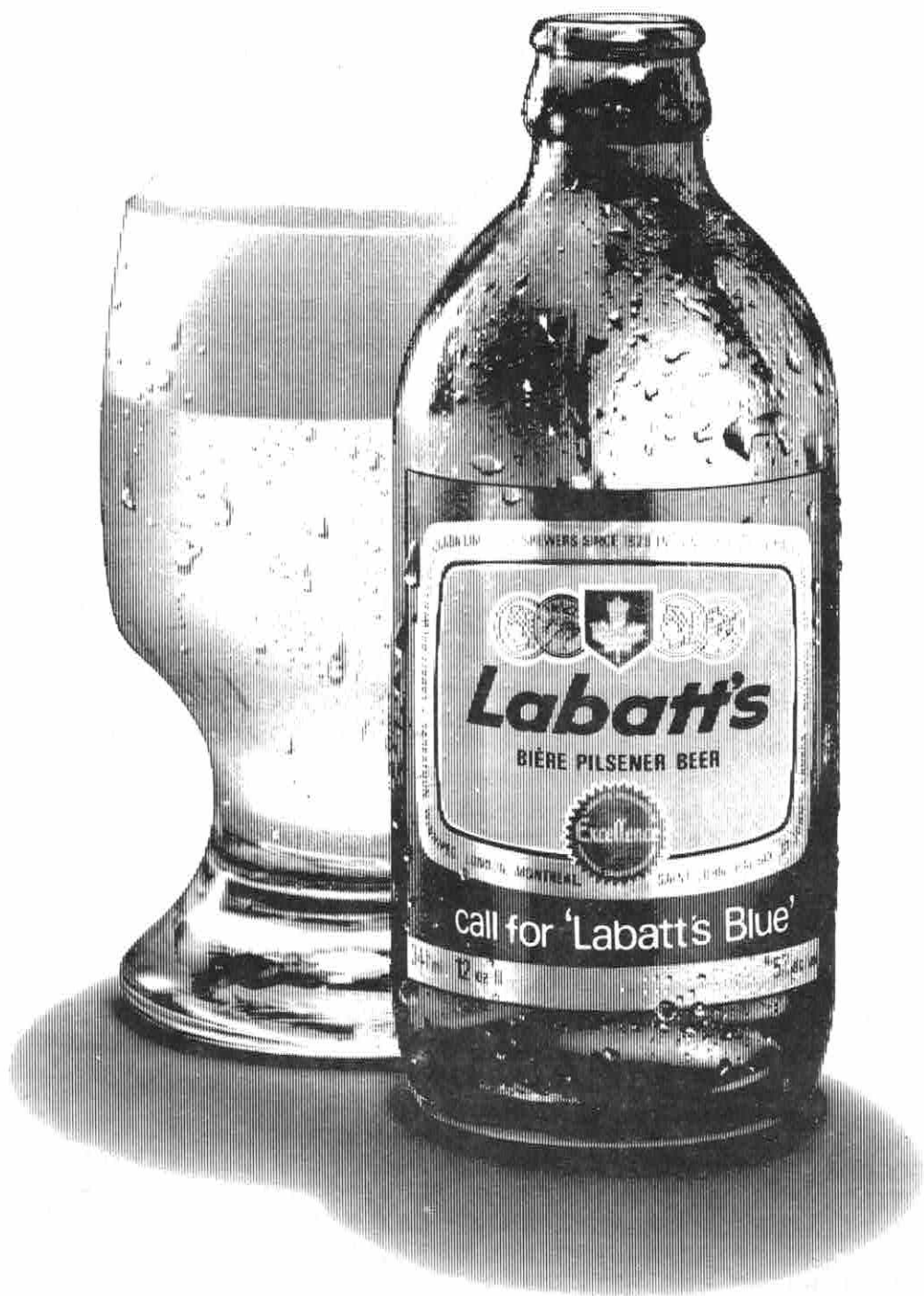
*

V o r a n z e i g e

In den Sommermonaten (Juni - September) wird der Vorstand nur einmal im Monat, und zwar jeden 1. Dienstag um 8.00 Uhr abends zusammenkommen.

*

LANDSLEUTE! SCHICKT EURE SPENDE FUER DIE SIEBENBUERGEN-
HILFE BIS ENDE MAI AN DEN KLUB. SCHECKS BITTE AUF:
"ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS" AUSSTELLEN MIT DEM
VERMERK "SIEBENBUERGEN-HILFE". DIE LANDSLEUTE SIND IN
NOT! HELFT UNS HELFEN!



F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

G e b u r t e n

Am 21. Maerz 1982 wurde in Kitchener geboren: Jeremy Leonard George V a n d e p a s. Eltern: Mike Vandepas und Arlene geb. Hesch, aus Holland bezw. Burghalle in Siebenbuergen stammend.

H o c h z e i t e n

Am 27. Maerz 1982 heirateten in Waterloo: Gerhart B e n e s c h und Ursula H a h n . Eltern des Braeutigams aus Petersdorf bezw. Wallendorf gebuertig.

T o d e s f a e l l e

Am 24. Maerz 1982 verstarb in Kitchener die aus Tekendorf gebuertige Susanna S c h e r l i n g e r geb. Wagner im Alter von 94 Jahren.

J u b i l a e e n

Am 13. Mai feiert die aus Zuckmantel gebuertige Katharina K r a m e r ihren 93. Geburtstag. Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich.

* * *

Du bist meine Mutter. Dein Kind bin ich.
Ja, Mutter, heut sag ich's feierlich.
Denn, Mutter, was Gott uns hat geschenkt,
es geziemt sich, dass man es recht bedenkt.
Dich hat er mir geschenkt. Wunderbar!
Wie kommt's, dass er so gut zu mir war?
Mich hat er dir geschenkt. Das ist recht!
Denn glaubst du, dass ich's anders moecht?
Halt dich an mir fest! Und bleibst du nur mein,
was Gott schickt, wird das Richtige sein. (M. Mell)

*

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

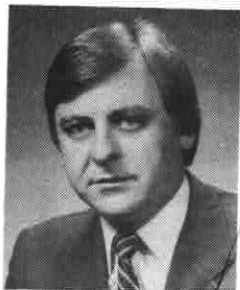
SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



DER NEUE KLUBVORSTAND STELLT SICH VOR

Praesident:	Hans Penteker
1. Vize-Praesident:	Georg Hesch
2. Vize-Praesident:	Martin Rauh
Schriftfuehrer:	Max Gross
Wirtschaftsberater:	Fritz Keul
Hauptkassier:	Stefan Schatz jun.
Mitgliederkassier:	Hans Werner sen.
1. Kassier:	Erich Bliefert
Verrechnungskassiere:	Hans Werner jun.
Gebaeudeverwaltung:	Traugott Hofdemel
Inventur:	Martin Stefani
Veranstaltung:	Michael Kreischer
	Fritz Keul
	Susi Frim
	Kaethe Paulini
	Martin Intscher
	Max Gross
Presse:	Martin Intscher
	Hans Dienesch
	Kaethe Dienesch
	Klaus Bliefert
	Erwin Giebat
Oktoberfest:	
Ex officio: Frauenverein:	Susi Frim
KUV u. Sterbefond:	Hans Werner sen.
Kulturgruppe:	Maria Rauh
	* * *
Finanzkontrolleure fuer 1982:	Martha Baur
	Rudi Suessmann
	*



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320



OV
Oh ya!

Phone 664-3331

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

144 Young St.

St. Jacobs, Ont.

HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener Phone 744-4861

und Piller's auf dem Kitchener Market



CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE: 893-6262

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

Die Wolken

Und wieder bluehen die Baeume,
schneeweiss die Birnen stehn.
In alle meine Traeume
die weissen Wolken sehn.

Und wenn ihr die Himmlischen fraget:
wohin, ihr Trauten, wohin?
So suess ihr Amseln schlaget,
sie muessen vorueberziehn.

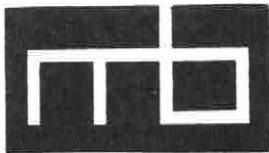
Und wieder singen die Meisen
im ersten Morgenwehn
die wunderlichen Weisen
von Liebe und Vergehn. (L. Finckh)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und
wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2
Mitarbeiter: Hans Dienesch sen., Kaethe Dienesch, Georg
Fritsch, Kaethe Benki, Rosina Intscher,
Max Gross, Susi Scholler, Kaethe Fritsch
Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.,
Kitchener, Ont., Tel.(519) 743-8466

Mitteilung der Schriftleitung

Das Titelbild wurde der V.D.A.-Zeitschrift "Globus"
Nr. 4/1981 entnommen.

Die naechste Nummer ist unsere uebliche Doppelnummer
(Juni/Juli). Einsendeschluss: 20. Mai



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

Deutscher Haus-und Grundstückmakler



Frim
REALTY LTD.

"Where Service is Tradition"

TELEPHONE: (519) 884 - 2190

33 Bridgeport Road East, Waterloo, Ontario N2J 2J4 .

IHR MAKLERGESCHAFT FÜR:

WOHNHÄUSER

FARMEN

APARTMENTHÄUSER

GESCHÄFTE

BAUPLÄTZE

HYPOTHEKEN

BETRIEBE

ANLEIHEN



MICHAEL FRIM, REAL ESTATE BROKER



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast

•
Wir helfen Kanadiern
von Kueste zu Kueste

M Mutual Life of Canada



1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

Breaking away

5% alc/vol

MOLSON
CANADIAN

100%
PURE

Lager

BEER